

SPEED-CLEAN 1000-1700



Traducción de las instrucciones para el uso originales



2336 Spanish 947.120.214 SP

EU – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Nosotros,

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.
Kwekerijweg 8
3709 JA Zeist, The Netherlands

declaramos que esta “EU – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD” se emite bajo nuestra exclusiva responsabilidad y pertenece al siguiente producto:

SPEED-CLEAN CON NÚMERO DE MÁQUINA COMO SE INDICA EN LA MÁQUINA Y EN ESTE MANUAL,

a que se refiere esta declaración, cumple con lo estipulado en:

2006/42/EC Machinery Directive

y con los siguientes estándares:

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-1:2015** Agricultural machinery - Safety - Part 1: General requirements

Zeist, 03-01-2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'C.H.G. de Bree', written over a horizontal line.

C.H.G. de Bree

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.

UK – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Nosotros,

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.
Kwekerijweg 8
3709 JA Zeist, The Netherlands

declaramos que esta “UK – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD” se emite bajo nuestra exclusiva responsabilidad y pertenece al siguiente producto:

SPEED-CLEAN CON NÚMERO DE MÁQUINA COMO SE INDICA EN LA MÁQUINA Y EN ESTE MANUAL,

a que se refiere esta declaración, cumple con lo estipulado en:

S.I. 2008 No. 1597 HEALTH AND SAFETY The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

y con los siguientes estándares:

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-1:2015** Agricultural machinery - Safety - Part 1: General requirements

Zeist, 03-01-2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'C.H.G. de Bree', written over a light blue horizontal line.



C.H.G. de Bree

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.

PRÓLOGO

Enhorabuena por la compra de su Speed-Clean. Para un uso seguro y un funcionamiento duradero de su Speed-Clean, es preciso la lectura y comprensión de este manual de usuario. Sin el completo conocimiento de estos contenidos, no será posible llevar a cabo un funcionamiento seguro de esta máquina.

En primer lugar, las instrucciones de seguridad generales se detallarán en la siguiente página. Todos los usuarios deben conocerlas y aplicarlas. Se incluye también una tarjeta de registro que será necesario entregar en caso de posibles reclamaciones.

Este manual de usuario se compone de varias instrucciones que se encuentran numeradas secuencialmente. Se recomienda seguir dicho orden.  significa instrucciones de seguridad.  significa recomendación y/o nota.

Tanto la información como las especificaciones técnicas son las más recientes en el momento de publicación del presente documento. Se podrán cambiar las características de diseño sin notificación.

El presente documento es una traducción del manual de usuario original. El manual de usuario original (en holandés) se encuentra disponible si se solicita.

TÉRMINOS DE GARANTÍA

ESTE SPEED-CLEAN SE ENTREGA CON GARANTÍA FRENTE A DEFECTOS MATERIALES. TIENE UNA VALIDEZ DE 12 MESES DESDE LA FECHA DE COMPRA. LAS GARANTÍAS DEL SPEED-CLEAN SE ENCUENTRAN SUJETAS A LAS "CONDICIONES GENERALES PARA EL SUMINISTRO DE PLANTA Y MAQUINARIA PARA LA EXPORTACIÓN, NÚMERO 188" ("*GENERAL CONDITIONS FOR SUPPLY OF PLANT AND MACHINERY FOR EXPORT, NUMBER 188*") BAJO EL AUSPICIO DE LA COMISIÓN ECONÓMICA PARA EUROPA DE LAS NACIONES UNIDAS.

TARJETA DE REGISTRO

Para su información, rellena el siguiente cuadro:

Número de serie de la máquina	
Nombre del distribuidor	
Fecha de compra	
Observaciones	

¡INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD!

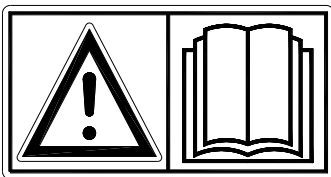


Fig. 1

El Speed-Clean ha sido diseñado para un uso seguro. Con este fin, deberá seguir las instrucciones de seguridad aquí señaladas. **Lea y comprenda** (Fig. 1) el presente manual antes de comenzar a usar el Speed-Clean. Si no se utiliza la máquina como se indica en este manual, podrían ocasionarse daños personales y/o al propio Speed-Clean.

- (1) El usuario debe conocer el uso de la máquina y haberla ajustado por completo a la superficie en la que se vaya a trabajar.

El fabricante no aceptará ninguna responsabilidad por un uso inexperto o un daño que pueda resultar del mismo; cualquier riesgo por dichas causas será responsabilidad del usuario. Un uso inexperto incluye no seguir las instrucciones de uso, mantenimiento y reparación descritas por parte del fabricante.

Examine la zona en la que se va a trabajar antes de utilizar su Speed-Clean. Quite los obstáculos sueltos y evite irregularidades.

- (2) El Speed-Clean ha sido fabricado de conformidad con los últimos avances técnicos.

En caso de que la máquina se utilice, mantenga o repare por personas inexpertas, el riesgo de daños aumenta tanto para el usuario como para terceras partes. **¡Evítelo!**

- (3) Aquellos a quienes el poseedor asigne el funcionamiento, mantenimiento o reparación del Speed-Clean deben haber leído y comprendido completamente el apartado **Instrucciones de seguridad**.

El usuario es responsable de un uso seguro del **Speed-Clean**.

- (4) Antes de encargar el Speed-Clean, el usuario tiene la **obligación** de comprobar **daños o defectos visibles**.

Los cambios en el Speed-Clean (incluido su funcionamiento) que afecten la seguridad, deben de resolverse de manera inmediata.

No se permite hacer cambios o añadir piezas al Speed-Clean (excepto los aprobados por el fabricante) por razones de seguridad.

En caso de que el Speed-Clean se haya **modificado** de algún modo, el presente distintivo CE expirará y aquél que haya llevado a cabo tales modificaciones deberá **él mismo** solicitar un nuevo **distintivo CE**.

Antes de cada uso, compruebe si hubiera tornillos o alguna otra parte suelta.

Si fuera necesario, compruebe las mangueras hidráulicas regularmente y cámbielas si están en mal estado o parecen desgastadas. Las mangueras nuevas deben cumplir con los requisitos técnicos del fabricante.

Si fuera necesario, quite **siempre** la presión de la instalación hidráulica antes de comenzar las actividades del servicio.

NUNCA utilice su Speed-Clean si no tiene tapas y pegatinas de seguridad.

NUNCA pase por debajo de su Speed-Clean.
Si fuera necesario, incline su Speed-Clean.

En caso de mantenimientos, ajustes o reparaciones, bloquee su Speed-Clean para que no se aleje o deslice.

En caso de mantenimientos, ajustes o reparaciones, **apague siempre el motor del tractor y quite la llave del arranque.** (Fig.2)

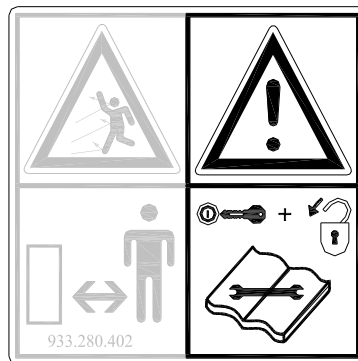


Fig. 2

Utilice siempre piezas originales de Speed Clean para su mantenimiento y reparación a fin de una mayor seguridad para la máquina y el usuario.

Solo personal técnico autorizado puede llevar a cabo tareas de reparación en su Speed-Clean.

Mantenga una visión en conjunto de las reparaciones.

- (5) Además de las instrucciones de este manual, se deberán seguir los requerimientos aplicables generales de salud y seguridad.

En caso de utilización en una vía pública, se aplicará la normativa de circulación vigente.

¡No se permite el transporte de personas!

No utilice su Speed-Clean en la oscuridad o en caso de fuertes lluvias, tormentas o en pendientes de más de 20 grados.

- (6) Antes de comenzar a operar su Speed-Clean, deberán estar familiarizados con sus funciones y elementos de control.

Las pegatinas de seguridad (Fig. 5) con significados homónimos se encuentran en ambos lados de su Speed-Clean. Estas pegatinas de seguridad deberán estar siempre en un lugar visible y deben ser legibles. Cámbiense en caso de deterioro.

Durante el funcionamiento **NINGUNA persona sin el equipo de protección correcto puede estar presente en la zona de peligro** de su Speed-Clean para evitar daños personales por el material que pueda salpicar. (Fig. 3).



Fig. 3



Fig. 4

¡Aquellos que no lleven equipos de protección deben mantener una distancia de al menos 4 metros! (Fig. 4)

Vístase adecuadamente. Utilice calzado fuerte con punta de acero, pantalones largos, pelo recogido y no lleve prendas sueltas.

Utilice el equipo de protección correcto de conformidad con la normativa de seguridad y salud vigente.

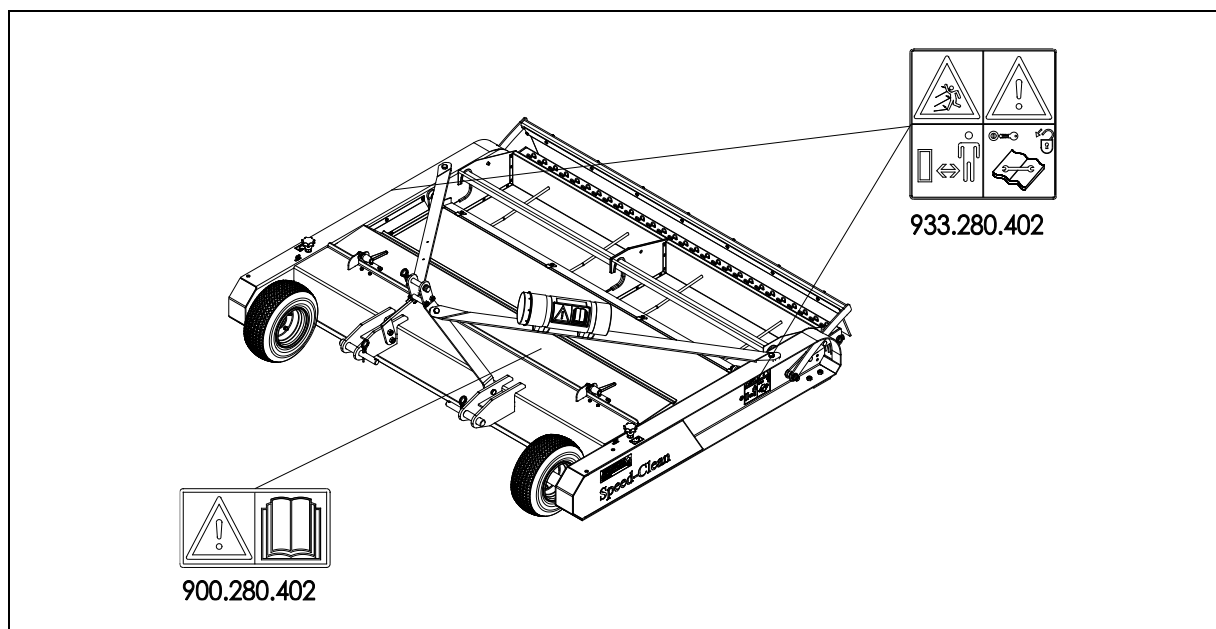


Fig. 5

- (7) Ubicación de las pegatinas de seguridad. (Fig. 5)

Los desechos de aceite / grasa dañan el medio ambiente. Deshágase de ellos de conformidad con la normativa local.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

EU – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	1
UK – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	3
PRÓLOGO	4
TÉRMINOS DE GARANTÍA.....	4
TARJETA DE REGISTRO	4
¡INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD!	5
1.0 DATOS TÉCNICOS	9
2.0 DESCRIPCIÓN GENERAL	9
3.0 PRIMERA INSTALACIÓN	10
4.0 ENGANCHE / DESENGANCHE	11
5.0 AJUSTE DEL CEPILLO A LA PROFUNDIDAD DE TRABAJO	12
5.1 AJUSTE DEL RASTRILLO / CEPILLO DE ARRASTRE	13
6.0 TRANSPORTE DE SU SPEED-CLEAN	14
7.0 VELOCIDAD DE CONDUCCIÓN	14
8.0 USO DE SU SPEED-CLEAN	14
9.0 PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE / FRENADO.....	14
10.0 VACIAJE DEL CONTENEDOR DE RECOGIDA DE DESECHOS.....	15
11.0 ANÁLISIS DE PROBLEMAS	16
12.0 MANTENIMIENTO	17
12.1 AJUSTE DE LA PANTALLA PROTECTORA DEL COLADOR VIBRATORIO	18
12.2 CAMBIO DEL COLADOR VIBRATORIO.....	19
12.3 PUNTOS DE LUBRICACIÓN	20
13.0 OPCIÓN: ESCOBA IMANTADA.....	21

1.0 DATOS TÉCNICOS

Modelo	Speed-Clean 1000	Speed-Clean 1700
Ancho de trabajo	970mm (65.7")	1670mm (65,7")
Profundidad de trabajo (con cepillo sin usar)	0mm -10mm (0"-0.4")	0mm -10mm (0"-0,4")
Velocidad de conducción	Max. 12km/h (7.4mph) Depending on ground conditions.	Max. 12km/h (7.4mph) dependiendo de las condiciones de la superficie
Peso	165 Kg (365 lbs)	220 Kg (485 lbs)
Conexión de tres puntos	Cat. 1 small	Cat. 1
Capacidad de elevación mínima del tractor 610mm (24")	200 Kg (440 lbs)	250 Kg (550 lbs)
Cazuela de recogida de contenido	25ltr. (1525 cu. inch.)	2x 20ltr. (2x1220 cu. inch.)
Capacidad máxima (Velocidad teórica; 10 Km/h (6.2mph))	9700 m ² /h (104410 ft ² /h)	16700 m ² /h (179750 ft ² /h)
Muestras del colador vibratorio (incluidas en la entrega)	5mm x 5mm (0,2 " x 0,2")	5mm x 5mm (0,2 " x 0,2")
Dimensiones de transporte	L x B x H 1720 x 1200 x 728 mm 67,7" x 47.2" x 68"	L x A x Alt. 1720 x 1900 x 728 mm 67,7" x 74.8" x 68"
Partes estándar	<ul style="list-style-type: none"> - Contenedor de recogida de desechos móvil. - Cepillo que se arrastra sobre el terreno. - Colador fácilmente intercambiable. - Eje guía con guía. - Zona de rastrillo. 	
Opciones	<ul style="list-style-type: none"> - Coladores con varias muestras representativas. 	

2.0 DESCRIPCIÓN GENERAL

El Speed-Clean es una máquina de limpieza de superficies para limpiar césped artificial.

3.0 PRIMERA INSTALACIÓN

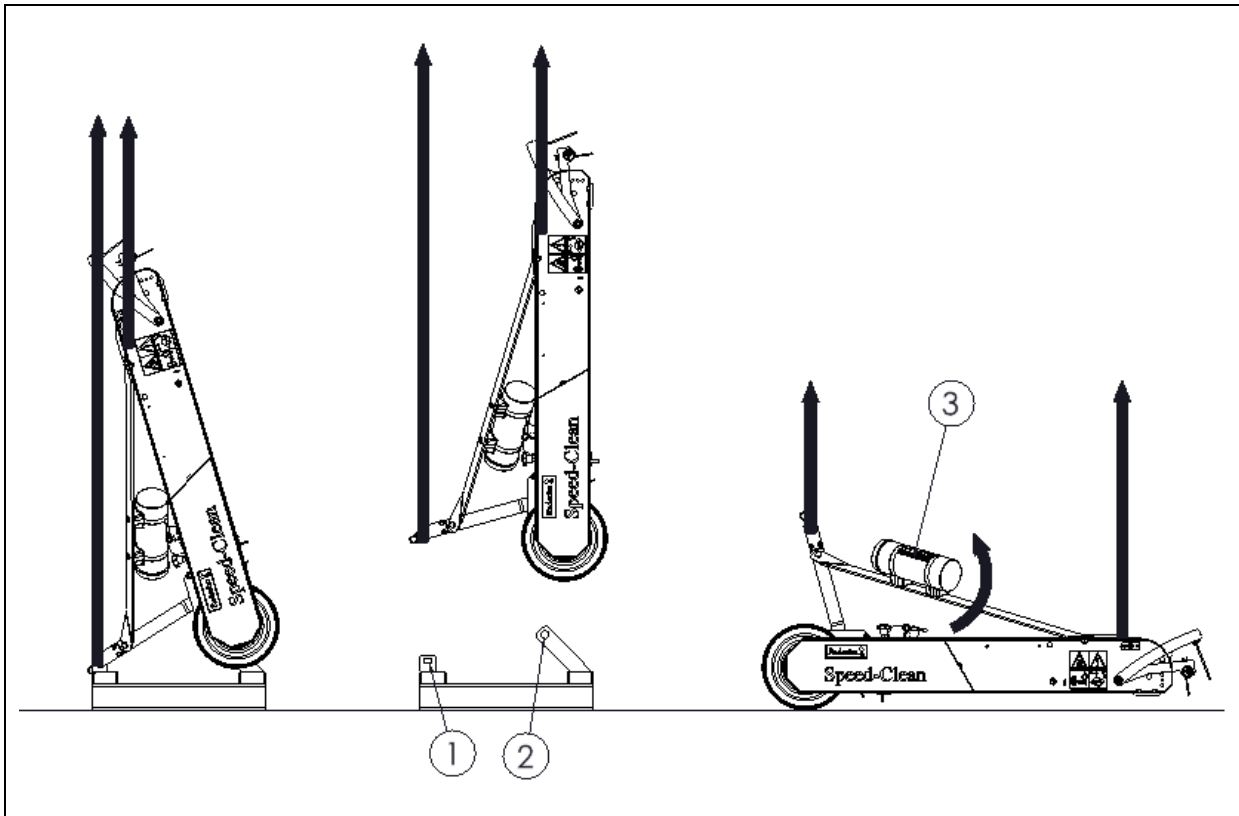


Fig. 6

La máquina se entrega en posición de transporte, sobre un palé. Para quitar el palé y colocar la máquina en posición horizontal sobre el suelo, siga las siguientes instrucciones: (Fig. 6).

⚠ ¡¡NUNCA PASE POR DEBAJO DE LA MÁQUINA!!

1. Enganche un cable a los puntos de elevación de ambos lados de la máquina, y a la sujeción de 3 puntos más alta por delante.
2. Levante la máquina unos 50 mm (2") del suelo.
3. Quite las sujeciones de 3 puntos (1) y (2).
4. Saque el palé de debajo de la máquina.
5. Saque el palé de debajo de la máquina.
5. Gire la máquina con cuidado hasta colocarla en posición horizontal.
6. Baje la máquina de manera controlada y con cuidado hasta que quede sobre la superficie por completo.
7. Si sigue siendo necesario, monte la caja de herramientas (3) en la parte superior del listón de 3 puntos.

⚠ Asegúrese de que el cable / grúa / elevador puede soportar al menos 500kg (1000lbs)

4.0 ENGANCHE / DESENGANCHE

Procedimiento de control antes de enganchar su Speed-Clean.

- Compruebe daños perceptibles visualmente en su Speed-Clean y repárelos si no se garantiza un uso seguro de su máquina.
- Compruebe que los tornillos y pasadores se encuentran bien sujetos.
- Compruebe que todas las tapas y pegatinas de seguridad se encuentran en su máquina y no están deterioradas.

NUNCA utilice la máquina sin ellas.

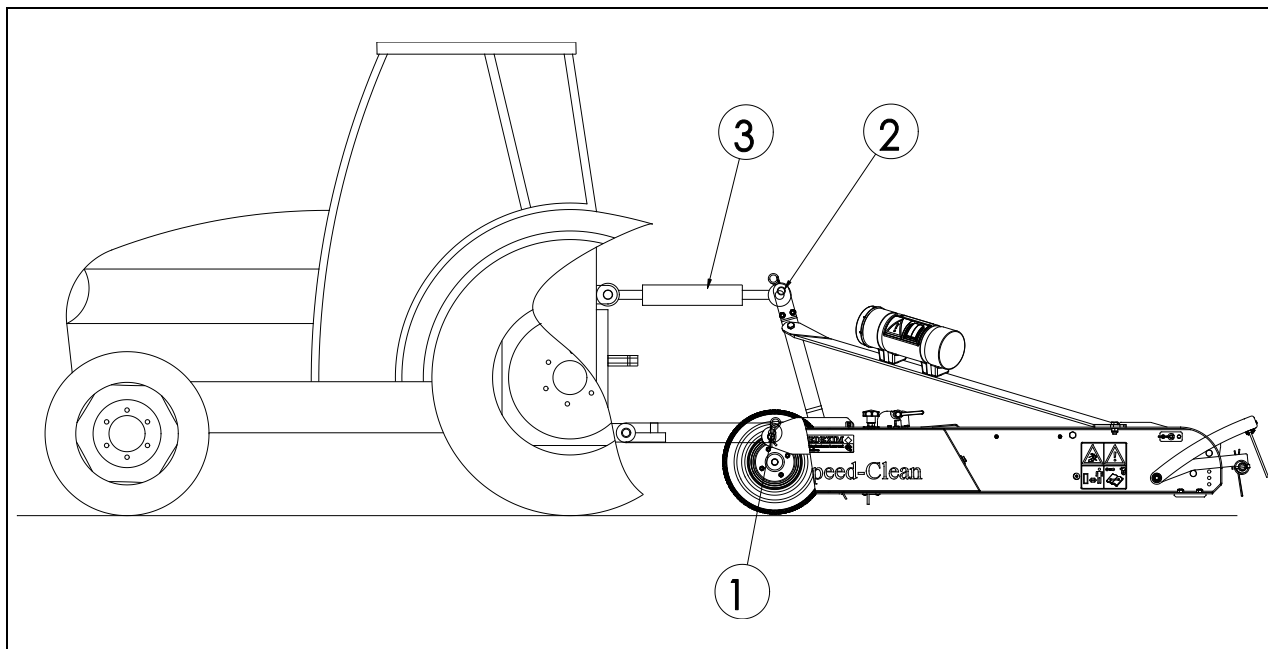


Fig. 7

Su Speed-Clean se puede enganchar al tractor a través de la conexión de tres puntos.

Siga el siguiente procedimiento: (Fig. 7)

1. Quite las sujeciones de tres puntos (1) y (2).
2. Eche para atrás el tractor con cuidado, de modo que los brazos de unión se puedan enganchar al marco.

⚠ ¡¡Asegúrese de que el tractor se encuentra bien bloqueado y no se mueve por sí solo!!

⚠ ¡¡Desconecte el tractor antes de bajarse de él!!

3. Conecte los brazos de unión a las sujeciones de tres puntos más bajas (1) y asegúreles con las sujeciones de cierre suministradas.
4. Establezca el estabilizador del tractor a 100 mm lateral stroke
5. Enmarque la barra alta de su tractor y gírelo hacia afuera hasta que se encuentre a la misma altura que la conexión de tres puntos más alta de su Speed-Clean.
6. Conecte la barra alta (3) al marco utilizando el cierre (2); el cierre de seguridad (2) utilizando el cierre que se suministra.
7. Gire la barra alta (3) hacia dentro para que esté bajo tensión y la máquina quede en paralelo a la superficie.

⚠ ¡¡Asegúrese de que todos los cierres se encuentran seguros!!

8. Arranque el tractor y levante su Speed-Clean de la superficie.

El desenganche se realizará en el orden contrario.

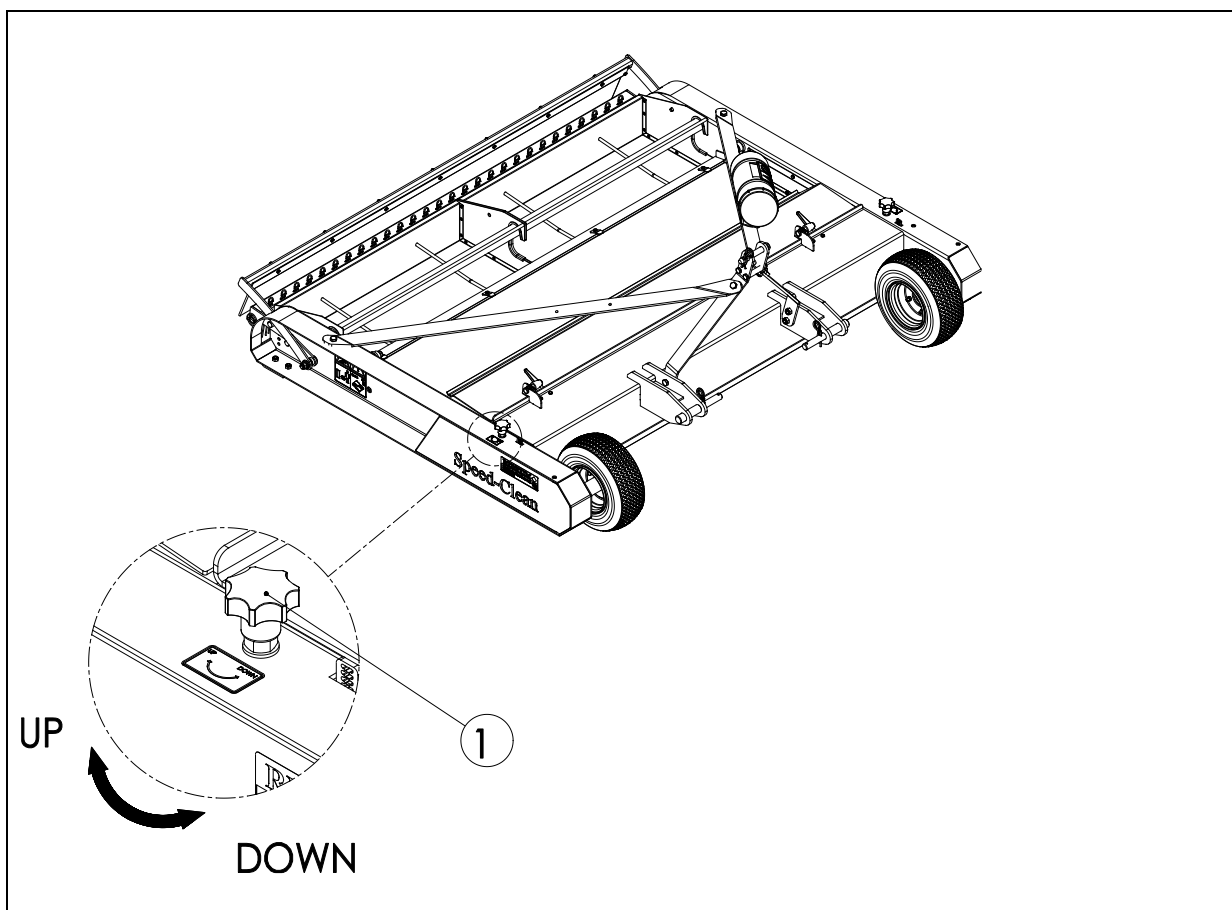


Fig. 8

5.0 AJUSTE DEL CEPILLO A LA PROFUNDIDAD DE TRABAJO

La profundidad de trabajo del cepillo se puede adecuar con el ajuste de las ruedas de la parte delantera de la máquina.

Siga el siguiente procedimiento: (ver fig.8)

⚠ ¡¡Asegúrese de que su Speed-Clean se encuentra bien bloqueado y no se mueve por sí solo!!

⚠ ¡¡Desconecte el tractor antes de bajarse de él!!

1. Gire el cerrojo (1) en el sentido de las agujas del reloj para mover el cepillo a una posición más alta
2. Gire el cerrojo (1) en el sentido contrario de las agujas del reloj para mover el cepillo a una posición más baja.
3. Siga los puntos 1 o 2 para el otro lado de la máquina para ajustarla uniformemente.

NUNCA ajuste la máquina de tal manera que pueda deteriorar la superficie que va a trabajar.

⚠ ¡¡IMPORTANTE!

Antes del uso de la máquina, compruebe primero estáticamente la profundidad de trabajo de la superficie que se va a tratar.

👉 Nuestra experiencia nos demuestra que la mejor colocación de la máquina para limpiar la capa de superficie es cuando los pelos del cepillo casi tocan las fibras del césped.

5.1 AJUSTE DEL RASTRILLO / CEPILLO DE ARRASTRE

Se suministra junto a la máquina una parte de rastrillo ajustable y un cepillo de arrastre suelto. (Fig. 9)

- El rastrillo se puede colocar a distintas profundidades de trabajo o se puede colocar en posición de transporte. Quite la sujeción (4) y ajuste el rastrillo a la profundidad deseada. Coloque la sujeción (4) en el agujero deseado.

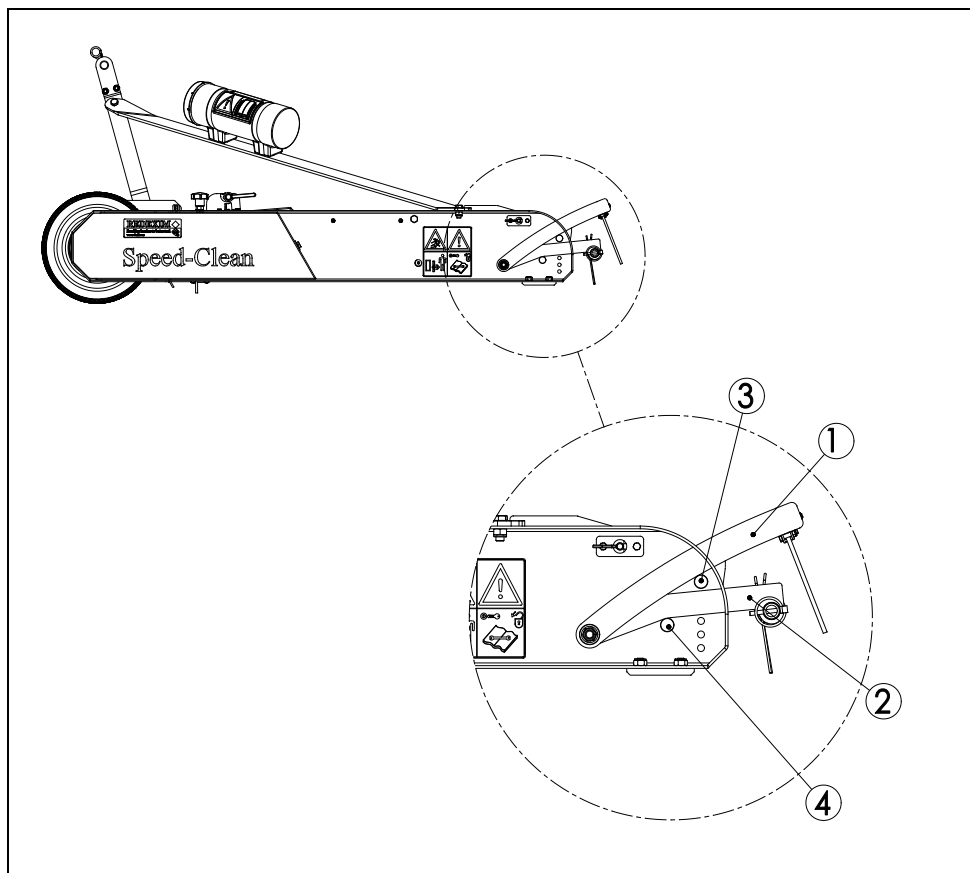



Fig. 9

- Quite la sujeción (3) para utilizar el cepillo de arrastre. El cepillo se empujará así hacia el suelo por su propio peso y dejará una forma uniforme en el suelo.

6.0 TRANSPORTE DE SU SPEED-CLEAN

El usuario es responsable del transporte de su Speed-Clean con el tractor por vías públicas. Consulte la legislación nacional para conocer la normativa. En campos abiertos, con la máquina elevada, la velocidad de conducción máxima es de 20 km/hora (12.4 mph), una velocidad superior puede ser peligrosa para los conductores y transeúntes, y puede deteriorar la propia máquina.

 ¡Asegúrese de que la barra superior se encuentra conectada y bajo tensión!
Ver fig. 7
Si no es así, la máquina podría dañarse severamente.

 Cuando la máquina se encuentra elevada del suelo, al menos el 20% del peso del tractor será soportado por el eje delantero.

7.0 VELOCIDAD DE CONDUCCIÓN

La velocidad de conducción máxima de su Speed-Clean es de 12 km/h (6.4 mph). No obstante, en la práctica, es necesario comprobar la velocidad máxima de cada superficie que se va a tratar y el nivel de limpieza deseado.

8.0 USO DE SU SPEED-CLEAN

Antes de utilizar su Speed-Clean en cualquier lugar, compruebe los siguientes pasos:

1. ¿Hay objetos sueltos en el terreno? Quítelos primero.
2. ¿Hay pendientes? La pendiente máxima en la que está maquina puede trabajar es de 20 grados.
Trabaje siempre de arriba hacia abajo.
3. ¿Hay riesgo de objetos voladores, como pelotas, que puedan distraer al conductor?
Si es así, **NO** use su Speed-Clean.
4. ¿Hay riesgo de hundirse o resbalarse? Si es así, posponga el tratamiento hasta que mejoren las circunstancias.
5. Cuando el suelo esté mojado, posponga el tratamiento hasta que mejoren las circunstancias.
6. Un campo se puede tratar varias veces en la misma o en diferentes direcciones para conseguir una limpieza mejor.
7. No haga giros cortos, es preferible conducir en línea recta; el servicio puede ser deteriorado.

9.0 PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE / FRENADO

El procedimiento de arranque es **MUY** importante. Si no se siguen las indicaciones que se describen, la superficie / máquina podrían resultar seriamente dañados.

El procedimiento de arranque es el siguiente:

1. Compruebe con atención si hubiera piezas sueltas en su Speed-Clean y compruebe que todas las partes están en su lugar correcto.

 ¡¡Si hay alguna pieza suelta o alguna parte que no se encuentre en su lugar correcto, solúcelo antes de comenzar a utilizar su Speed-Clean!!

2. Conduzca hasta la zona de tratamiento.
3. Coloque la máquina sobre la superficie a tratar y establezca estáticamente la superficie de trabajo de la máquina como se describe en el Apartado 5.0.

4. Arranque el tractor y aumente la velocidad hasta que alcance la velocidad correcta.

⚠ ¡¡Es preferible que conduzca en línea recta para evitar daños en la superficie!!

En el procedimiento de frenado:

1. Disminuya la velocidad y levante la máquina de la superficie.
2. Conduzca hasta el siguiente lugar y comience el tratamiento como se ha descrito anteriormente.

10.0 VACIAJE DEL CONTENEDOR DE RECOGIDA DE DESECHOS

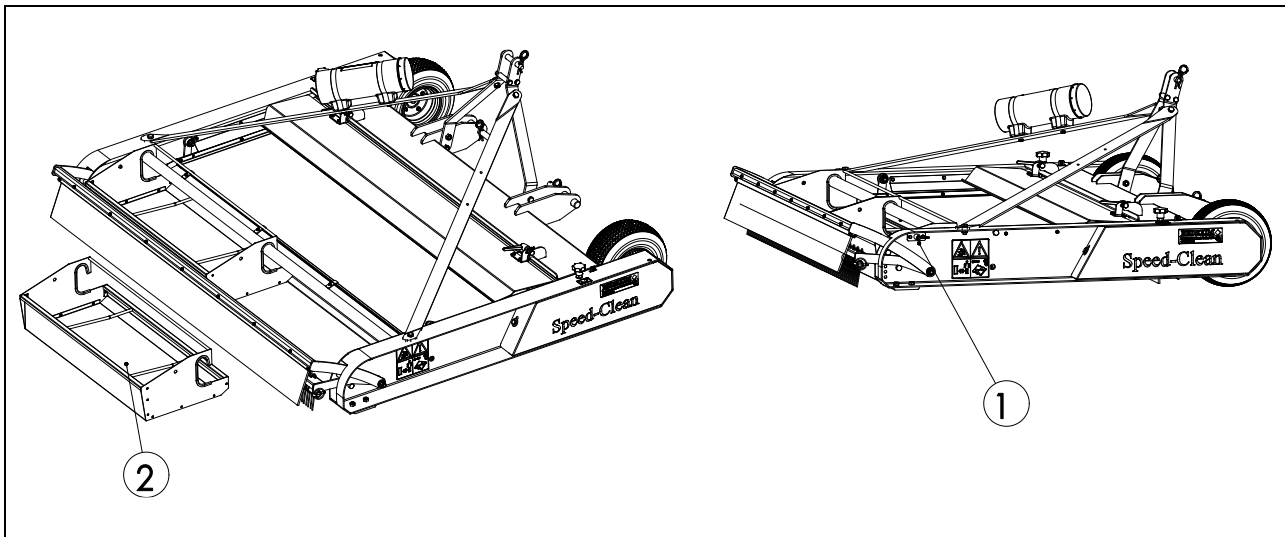


Fig. 10

Cuando el contenedor de recogida de desechos está lleno, hay que vaciarlo. Siga los siguientes pasos (Ver Fig.10):

1. Conduzca su Speed-Clean hasta el vertedero con los desechos recogidos.

⚠ ¡¡Asegúrese de que su Speed-Clean se encuentra bien bloqueado y no se mueve por sí solo!!

⚠ ¡¡Desconecte el tractor antes de bajarse de él!!

2. Gire el cerrojo media vuelta (1).
3. Retire el contenedor de recogida de desechos (2) y vacíelo.
4. Vuelva a colocar el contenedor de recogida de desechos (2) en la máquina.
5. Gire el cerrojo media vuelta (1), para asegurar el contenedor de recogida de suciedad de nuevo.



Tire los desechos de conformidad con la normativa vigente de la legislación local.

11.0 ANÁLISIS DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
Demasiado material que recoger y limpiar con el contenedor de recogida de desechos.	<ul style="list-style-type: none"> - Superficie de trabajo demasiado profunda. - Colador vibratorio bloqueado. - Entorno de trabajo muy húmedo - Colador demasiado frágil 	<ul style="list-style-type: none"> - Establezca la máquina en una superficie menos profunda - Abra el colador vibratorio. - Espere hasta que el entorno de trabajo se haya secado. - Use un colador más fuerte
Muy poco que limpiar	<ul style="list-style-type: none"> - Superficie de trabajo no lo suficientemente profunda. - Cepillo gastado. - Colador demasiado frágil 	<ul style="list-style-type: none"> - Establezca la máquina en una superficie más profunda - Cambie el cepillo - Use un colador más fuerte
Deslizamiento de las ruedas de transmisión	<ul style="list-style-type: none"> - Poca presión en las ruedas de transmisión - Los cojinetes se bloquean - Superficie húmeda - El cepillo está muy profundo 	<ul style="list-style-type: none"> - Deje que salga algo de aire del neumático - Afloje el cojinete o cámbielo - Posponga el tratamiento hasta que se seque la superficie - Coloque el cepillo a menos profundidad
El colador no se mueve/no regresa	<ul style="list-style-type: none"> - Obstrucción del generador - Cadena de transmisión rota 	<ul style="list-style-type: none"> - Quite la obstrucción - Repárela o cámbiela
Formas no uniformes en el campo tras el tratamiento	<ul style="list-style-type: none"> - Máquina demasiado profunda 	<ul style="list-style-type: none"> - Coloque la máquina a menor profundidad
Ruido chirriante durante el funcionamiento de la máquina	<ul style="list-style-type: none"> - El cojinete está deteriorada 	<ul style="list-style-type: none"> - Cambie el cojinete
La máquina cava demasiado el suelo	<ul style="list-style-type: none"> - Cepillo demasiado profundo 	<ul style="list-style-type: none"> - Coloque la máquina a menor profundidad

12.0 MANTENIMIENTO

Programa	Punto de control / punto de lubricación	Método
Antes de cada trabajo	<ul style="list-style-type: none"> - Compruebe si hubiera tornillos o partes sueltas - Presencia y legibilidad de las pegatinas de seguridad (Fig. 5) 	<ul style="list-style-type: none"> - Ajuste los tornillos o las partes sueltas - Cámbielas si no existieran o estuvieran deterioradas
Después de las primeras 20 horas de funcionamiento (nuevo o reparado)	<ul style="list-style-type: none"> - Compruebe los cojinetes de rodillo y el generador - Compruebe los tornillos o partes sueltas 	<ul style="list-style-type: none"> - Si fuera necesario, cambie estas partes - Ajuste los tornillos o las partes sueltas
Después de cada 100 horas de funcionamiento o una vez al año	<ul style="list-style-type: none"> - Compruebe los cojinetes de rodillo y el generador - Compruebe los tornillos o partes sueltas - Compruebe la tensión de la cadena del generador - Compruebe si hubiera deterioros en el cepillo - Lubrique el generador - Lubrique los cojinetes de la máquina 	<ul style="list-style-type: none"> - Si fuera necesario, cambie las partes deterioradas - Ajuste los tornillos o las partes sueltas - Ajuste la tensión de la cadena. Si fuera necesario, cambie la cadena - Cambie el cepillo si fuera necesario - Use un lubricante de cadenas universal - Use lubricante EP2 (ver fig. 13.)

12.1 AJUSTE DE LA PANTALLA PROTECTORA DEL COLADOR VIBRATORIO

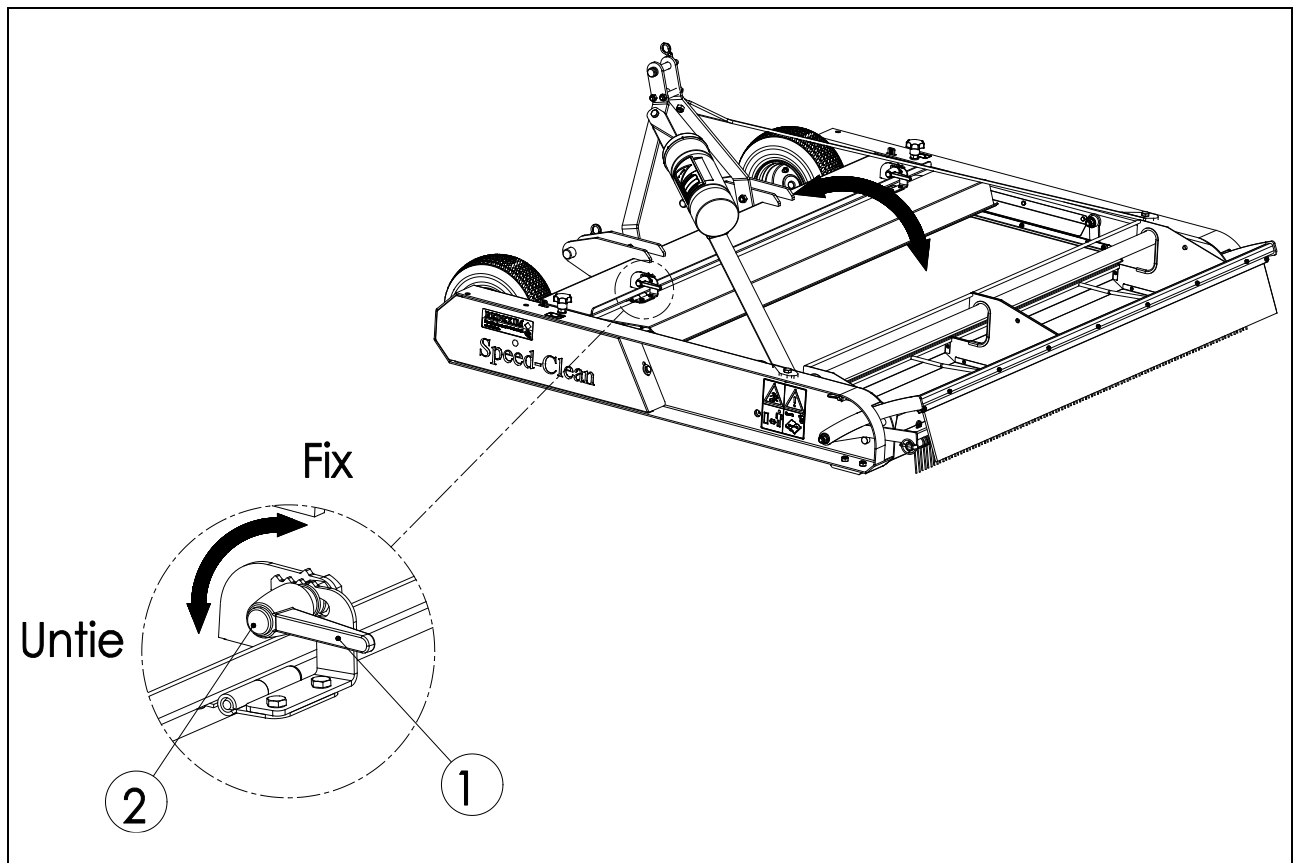


Fig. 11

La máquina aporta una pantalla protectora que se puede ajustar. La protección se coloca sobre el cepillo. Controla el lugar del flujo de materiales del cepillo.

Para ajustar la pantalla protectora siga los siguientes pasos (Ver Fig. 11):

⚠ ¡¡Asegúrese de que su Speed-Clean se encuentra bien bloqueado y no se mueve por sí solo!!

1. Presione el botón (2) y gire a la vez la palanca (1) en el sentido contrario de las agujas del reloj para aflojar la pantalla protectora.
2. Realice el mismo procedimiento en ambos lados.
3. Coloque la pantalla protectora en la posición deseada. Realice el mismo procedimiento en ambos lados para que la pantalla protectora quede recta.
4. Presione el botón (2) y gire a la vez la palanca (1) en el sentido de las agujas del reloj para ajustar la pantalla protectora.

12.2 CAMBIO DEL COLADOR VIBRATORIO

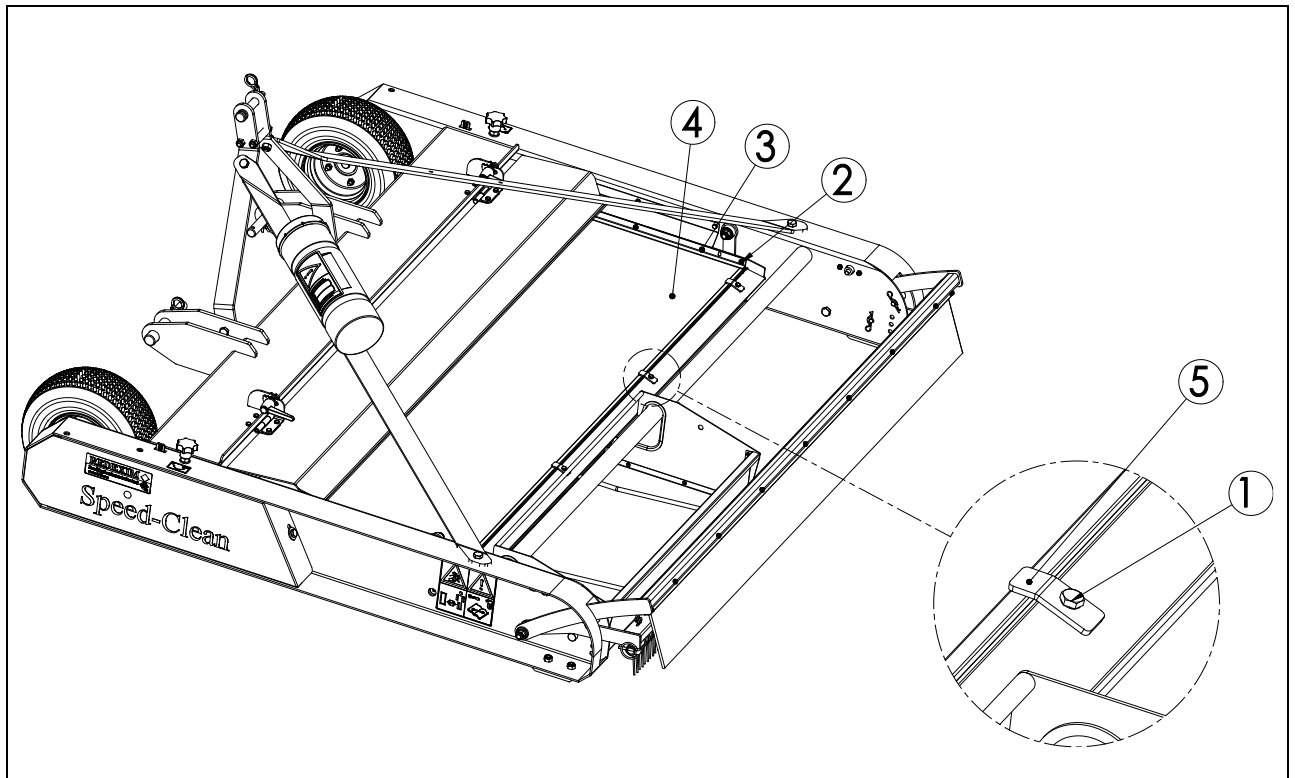


Fig. 12

Se encuentran disponibles distintos coladores con distintas muestras para tratar distintos materiales, que pueden ser cambiados en su Speed-Clean.

El cambio del colador vibratorio se realizará de la siguiente manera (Ver Fig. 12):

⚠ ¡¡Asegúrese de que su Speed-Clean se encuentra bien bloqueado y no se mueve por sí solo!!

1. Retire el contenedor de recogida de desechos de la máquina como se indica en el Apartado 10.0
2. Afloje los tornillos (1) una vuelta.
3. Gire la placa de encaje (5) para liberar el colador.
4. Afloje los tornillos (2) una vuelta.
5. Mueva las placas (3) hacia arriba.
6. Deslice el colador (4) fuera del marco y coloque otro colador.
7. Mueva las placas (3) hacia abajo para que se cierre el colador vibratorio.
8. Ajuste los tornillos (2).
9. Vuelva a girar la placa de encaje (5) sobre el colador.
10. Vuelva a ajustar los tornillos (1).
11. Vuelva a colocar el contenedor de recogida de desechos en la máquina como se indica en el Apartado 10.0

12.3 PUNTOS DE LUBRICACIÓN

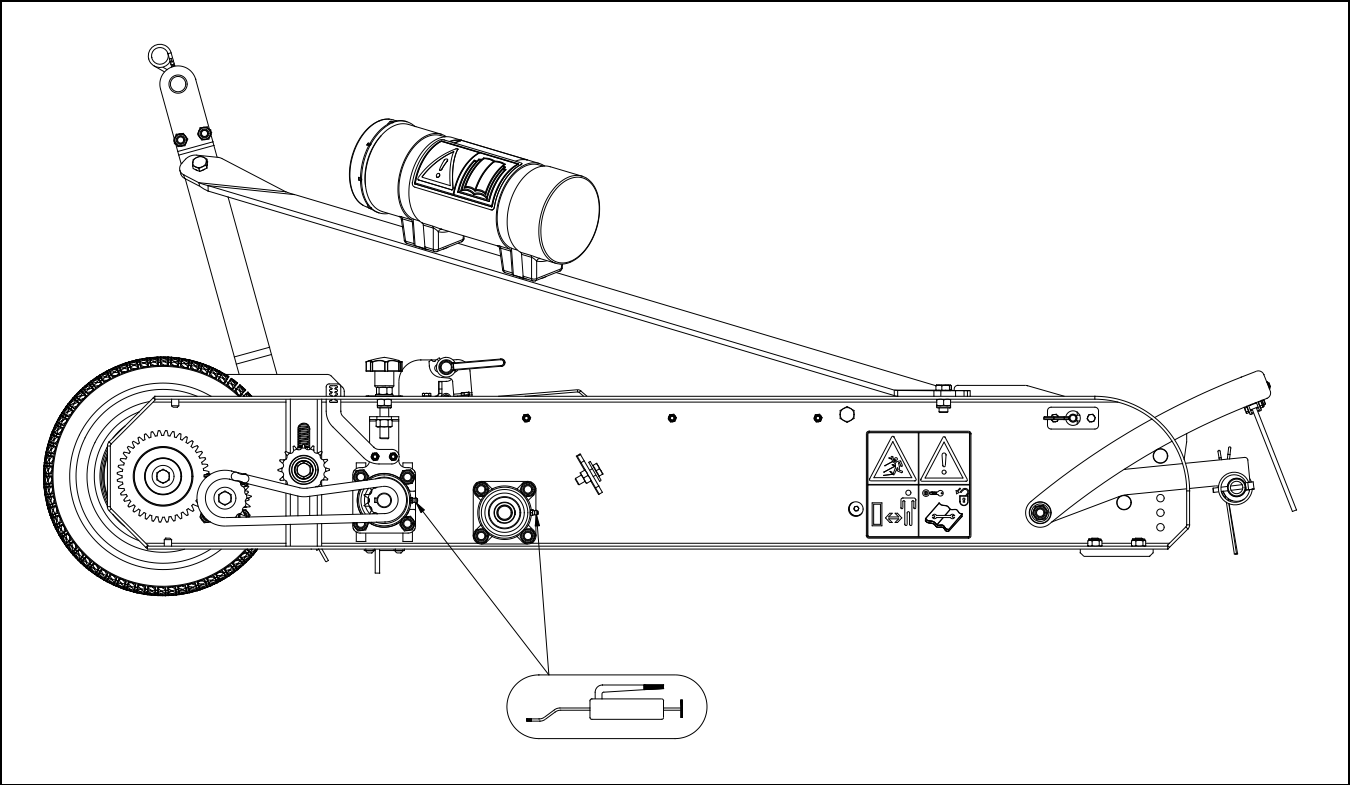


Fig. 13

Puntos de lubricación al lado izquierdo y derecho.

13.0 OPCIÓN: ESCOBA IMANTADA

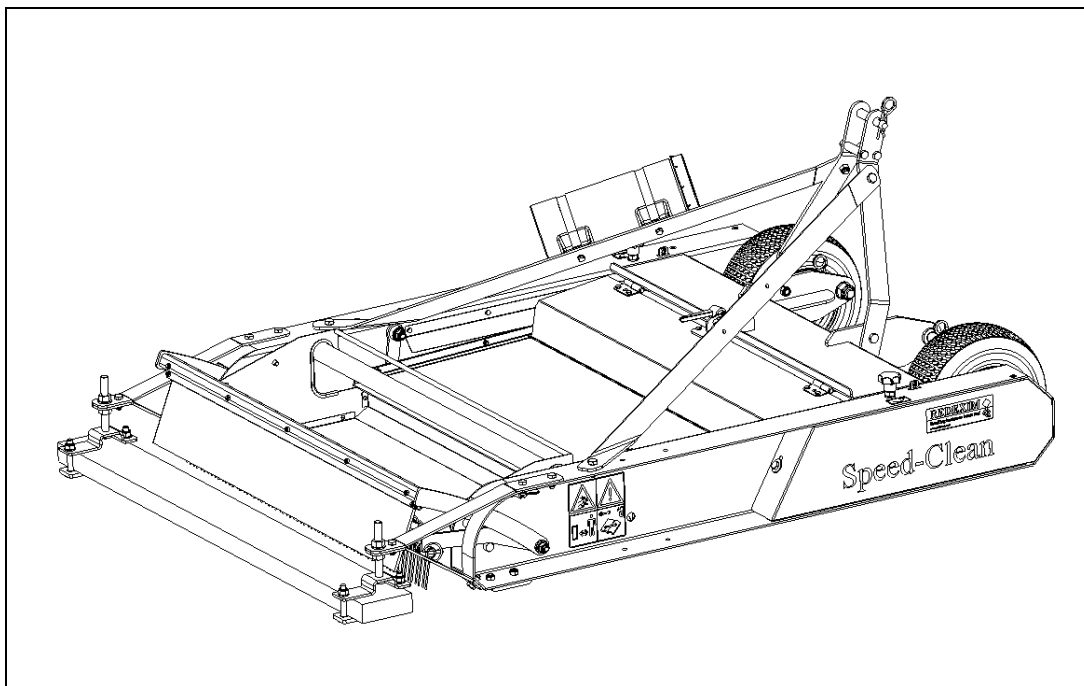


Fig. 14

Para sacar partes de acero como clavos / tornillos / tacos de zapatos del suelo, hay una escoba imantada. Esta escoba imantada es de altura regulable sin escalonamientos.

Esta opción se puede encargar bajo el número:

247.100.002 Speed-Clean 1000

247.167.010 Speed-Clean 1700

Para el montaje en el Speed-Clean véase el manual de piezas.